



COMUNE DI
SAN MARTINO IN BADIA

Provincia di Bolzano

GEMEINDE
ST. MARTIN IN THURN

Provinz Bozen

COMUN DE
SAN MARTIN DE TOR

Provincia de Balsan

**Deliberazione del Consiglio
comunale**

**del 30.07.2026
n. 38**

OGGETTO:

Verifica del permanere degli equilibri generali di bilancio ai sensi dell'art. 193, c. 2 del d.lgs. 267/2000

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale:

Presenti sono i signori:

	(1)	(2)	(3)	(4)
Dr. Giorgio Costabiei				
Geom. Felix Graffonara				
Susanna Talmon				
Christian Clara				
Rafael Clara				
Dr. Ing. Gustavo Mischi				
Elmar Erlacher				
Carolina Chizzali				

**Beschluss des
Gemeinderates**

**vom 30.07.2026
Nr. 38**

GEGENSTAND:

Feststellung des Weiterbestehens der generellen Haushaltsgleichgewichte im Sinne des Art. 193, Abs. 2 des gv.D. 267/2000

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften, wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen:

Anwesend sind die Herren:

	(1)	(2)	(3)	(4)
Martin Flöss				
Stephan Ploner				
Alexander Zingerle				
Ewald Clara				
Sara Clara				
Jenny Mischi				
Armin Forer				

Den Beistand leistet
Gemeindesekretärin, Frau

**Deliberaziun dl Consëi de
Comun**

**di 30.07.2026
nr. 38**

CONTEGNÜ

Constataziun dl'esistënza di eculibri generai dl bilanz aladô dl art. 193, c. 2 dl d.lgs. 267/2000

Dô l'ademplimënt dles formalitês scrites dant dal Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, ël gnü cherdé ite, tl solit salf dles sentades i componënc de chësc Consëi comunel:

Presënc é i Signurs:

	(1)	(2)	(3)	(4)
X				

Assiste la Segretaria comunale, signora

Al assistëia la secreterin de Comun,
signura

Dr. Roberta Comploj

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Dô avëi constaté che le numer di antergnüs é dé por la legalité dl'indonada, suratol

Dr. Giorgio Costabiei

ne assume la presidenza e sottopone al Consiglio comunale la trattazione dell'oggetto suddetto.

den Vorsitz und unterbreitet dem Gemeinderat die Behandlung des obgenannten Gegenstandes.

la presidënza y sotmët al Consëi de comun la trataziun dl argomënt suradit.

(1) assente giustificato / entschuldigt abwesend / assënt iustifiché

(2) assente ingiustificato / unentschuldigt abwesend / assënt iniustifiché

(3) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto / abwesend bei Behandlung u.Abstimmung dieses Gegenstandes / assënt pro chësta deliberaziun

(4) prende parte in modalità remota / nimmt mittels Fernzugang teil / tol pert tres azes estern

PARERI ART. 185 / 187 L.R. DEL 03.05.2018 N. 2	GUTACHTEN ART. 185 / 187 R.G. VOM 03.05.2018 NR. 2	ARAC ART. 185 / 187 L.R. DI 03.05.2018, NR. 2
--	--	---

<i>Parere tecnico-amministrativo con l'impronta digitale</i>	<i>Fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck</i>	<i>Arat technich-aministratif cun la merscia a dëit digitala</i>
<i>BqVB/R9SxzJlWEwvpBia5omM11/NhMALcMuVuyvYoGo=</i>		

<i>Parere contabile con l'impronta digitale</i>	<i>Buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck</i>	<i>Arat contabl cun la merscia a dëit digitala</i>
<i>tLkJW8K+eNBHXbk/ck9qYq9+KJBsD-fEt7zowBDtpqDQ=</i>		

IL CONSIGLIO COMUNALE	DER GEMEINDERAT	LE CONSËI DE COMUN
Visto il D.Lgs. n. 118 del 23.06.2011, che introduce i nuovi principi contabili per gli enti locali;	Nach Einsichtnahme in das gesetzesvertretende Dekret. Nr. 118 vom 23.06.2011, welches die neuen Buchhaltungsprinzipien für die Lokalen Körperschaften einführt;	Odü le D.Lgs. nr. 118 di 23.06.2011, che mët sö i nüs prinzijs contabili por i ënc locai;
Vista la deliberazione del consiglio comunale n. 66 del 22.12.2025 con la quale è stato approvato il documento unico di programmazione ed il bilancio di previsione 2026-2028;	Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. 66 vom 22.12.2025, mit welchem das einheitliche Strategiedokument und der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 genehmigt worden sind;	Odü la deliberaziun dl consëi de comun nr. 66 di 22.12.2025 cun chëra che al é gnü aprové le documënt unich de programaziun y le bilanz de previjiun 2026-2028;
Visto l'art. 193, comma 2, del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, che prevede che con periodicità stabilita dal regolamento di contabilità dell'ente locale, e comunque almeno una volta entro il 31 luglio di ciascun anno l'organo consiliare provvede con delibera a dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio;	Nach Einsichtnahme in den Art. 193, Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. August 2000, Nr. 267, wonach der Gemeinderat mit Beschluss laut den in der Verordnung über das Rechnungswesen der örtlichen Körperschaft vorgesehenen Fristen und mindestens einmal innerhalb 31. Juli eines jeden Jahres einen Bericht zur Bestätigung über das Weiterbestehen der generellen Haushaltsgleichgewichte fasst;	Odü l'art. 193, coma 2, dl decret legislatif di 18 de agost 2000, nr. 267, che scridant che plö iadi al ann sciöche scrit dant dal regolamënt de contabilitè dl ënt local o almanco n iade al ann anter i 31 de messé de vigni ann, mëss le consëi de Comun verifiché cun deliberaziun la sussistënza di ecuilibri generai dl bilanz:
- la permanenza degli equilibri generali della gestione di competenza, dei residui e di cassa,	- das Weiterbestehen der generellen Gleichgewichte der Kompetenz-, Rückstände- und Kassagebarung,	- la sussistënza di ecuilibri generai dla gestiun de competënza, di restli y de cassa,
- il riconoscimento della legittimità dei debiti fuori bilancio, se questi sono stati prodotti nel corso della gestione del bilancio;	- die Anerkennung der Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten, falls diese im Zuge der Haushaltsgebarung entstanden sind;	- l'reconoscimënt dla legitimité di debic fora bilanz, sce chisc è gnüs fac tratan la gestiun dl bilnaz;
- la verifica di tutte le voci del bilancio, compreso il fondo di riserva e il fondo di cassa, per poter garantire l'equilibrio di bilancio;	- die Überprüfung der gesamten Haushaltsposten, einschließlich des Reservefonds und des Kassenbestandes, um den ausgeglichenen Haushalt zu gewährleisten;	- le control de dotes les usc de bilanz cun lapro le fonds de rerserva y le fonds de cassa, por podëi garantí l'ecuiliber de bilanz;
- l'adeguatezza del fondo crediti di dubbia esigibilità,	- die Angemessenheit des Fonds für zweifelhafte Forderungen,	- l'adeguatëza dl fond credic de ghiranza malsigüda;

Vista la relazione in merito alla salvaguardia degli equilibri di bilancio relativa all'esercizio finanziario 2026;	Nach Einsicht in den Bericht über die Sicherung des Gleichgewichts für das Haushaltsjahr 2026;	Odüda la relaziun che reverda la segurëza di eculibri de bilanz por l'ann finanziar 2026;
Considerato che:	Festgestellt, dass:	Tigni cunt, che:
- gli equilibri finanziari 2026-2028 del Comune di San Martino in Badia sono positivi, giuste le risultanze del prospetto A) allegato alla presente delibera;	- die Finanzgleichgewichte 2026-2028 der Gemeinde St. Martin in Thurn, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung A) hervorgeht, positiv sind;	- i eculibri finanziars 2026-2028 dl Comun da San Martin de Tor é positifs, sciöche al é da odëi tl prospet A) injunté a chësta deliberaziun;
- il pareggio di bilancio di previsione 2026 ai sensi dell'art. 1, comma 712 della legge di stabilità n. 208/2015 è garantito, giuste le risultanze del prospetto B) allegato alla presente delibera;	- der Ausgleich des Haushaltsvoranschlages 2026 gemäß Art. 1, Abs. 712 des Stabilitätsgesetzes Nr. 208/2015, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung B) hervorgeht, gegeben ist;	- la valianza dl bilanz de previjiun 2026 alado dl art. 1, coma 712 dla lege de stabilité nr. 208/2015 é garantida, sciöche al é da odëi tl prospet B) injunté a chësta deliberaziun;
- la situazione di cassa é positiva, giuste le risultanze del prospetto C) allegato alla presente delibera;	- die Kassagebarung, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung C) hervorgeht, positiv ist;	- la situaziun de cassa é positiva, sciöche al é da odëi tl prospet C) injunté a chësta deliberaziun;
- allo stato attuale, non emergono situazioni di squilibrio sui residui attivi tali da rendere necessario l'adeguamento del FCDE accantonato nel risultato di amministrazione, il quale risulta congruo;	- zum jetzigen Zeitpunkt, fallen keine Ungleichgewichte der Aktivrückstände auf, die eine Anpassung der FCDE-Rückstellung im Verwaltungsüberschuss erforderlich machen, was angemessen ist;	- al momënt ne é nia caji de dejecuiliber söi resc atifs che se damana n'adeguamënt dl FCDE metü da pert tl resultat de aministraziun. La consistënza dl fonds de credic de dübla esigibilité é adeguada;
- alla data odierna non sussistono debiti fuori bilancio da portare a riconoscimento;	- mit heutigem Datum keine anzuerkennenden außeretatmäßigen Verbindlichkeiten bestehen;	- che ala data da incö n'él degügn debic fora dl bilanz da reconësce;
- ad oggi non emergono squilibri economico-finanziari nella gestione delle società partecipate che possano produrre effetti negativi e inattesi sul bilancio 2026 dell'Amministrazione Comunale;	- bislang haben sich keine wirtschaftlich-finanziellen Ungleichgewichte in der Verwaltung der Beteiligungsgesellschaften ergeben, die negative und unerwartete Auswirkungen auf den Haushalt 2026 der Gemeinde haben könnten;	- al momënt n'él nia dejecuilibri economic-finanziars tla gestiun dles sozietes partezipades che podess avëi conseguënzes negatives y nia aspetades söl bilanz 2026 dl'Aministraziun de Comun;
Visto il bilancio di previsione corrente e lo statuto comunale vigente;	Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres und die geltende Satzung der Gemeinde;	Odü le bilanz de previjiun corënt y le statut de comun varënt;
Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, lo statuto e i regolamenti comunali;	Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino – Südtirol, in das Gemeindestatut und in die Gemeindeverordnungen;	Odü le Codesc di ënc locai dla Regiun Trentin/Südtirol, le statut de Comun y i regolamënc comunai;
Visti i sopraindicati pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;	Nach Einsichtnahme in die oben angeführten Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;	Odü i arac aladô dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2;
A votazione per alzata di mano con 14 voti favorevoli, 0 voto contrario e 0 astenuti su 14 consiglieri presenti e votanti	Durch Abstimmung mit Handerhebung bei 14 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen auf 14 anwesende und abstimmende Gemeinderäte	Cun 14 usc consenziëntes, 0 usc contrares y 0 astenjiuns sön 14 aconsiadus presënc y litënc, dades jö alzan sö la man

DELIBERA

BESCHLIESST

DELIBRËIEL

1. in seguito ai controlli sulla gestione del bilancio di previsione 2026-2028 in

1. in Folge der Überprüfung der Haushaltsgebarung 2026-2028 laut Art.

1. de constaté aladô di controis sön la gestiun dl bilanz de previjiun 2026-2028

base all'art. 193 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, come risulta dalla premessa del presente provvedimento, di accertare alla data del 30.06.2026 la sussistenza dei seguenti equilibri del bilancio:	193 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. August 2000, Nr. 267 und im Sinne der in den Prämissen angeführten Darlegungen, das Bestehen zum 30.06.2026 folgender Haushaltsgleichgewichte festzustellen:	preodüs dal art. 193 dl decret legislatif 18 agost 2000, nr. 267, sciöche da premissa de chësc provedimënt, che ala data di 30.06.2026 vëgn i suandënc ecuilibri de bilanz respetà:
- gli equilibri finanziari 2026-2028 del Comune di San Martino in Badia sono positivi, giuste le risultanze del prospetto A) allegato alla presente delibera; - il pareggio di bilancio di previsione 2026 ai sensi dell'art. 1, comma 712 della legge di stabilità n. 208/2015 è garantito, giuste le risultanze del prospetto B) allegato alla presente delibera; - la situazione di cassa è positiva, giuste le risultanze del prospetto C) allegato alla presente delibera; - l'accantonamento al fondo crediti dubbia esigibilità nel risultato di amministrazione 2025 è adeguato; - alla data odierna non sussistono debiti fuori bilancio da portare a riconoscimento; - dalle operazioni di verifica effettuate da parte del Responsabile del servizio finanziario per la parte relativa alle società partecipate, non sono emerse situazioni di criticità che possono comportare effetti negativi a carico del bilancio dell'Ente;	- die Finanzgleichgewichte 2026-2028 der Gemeinde St. Martin in Thurn, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung A) hervorgeht, positiv sind; - der Ausgleich des Haushaltsvoranschlages 2026 gemäß Art. 1, Abs. 712 des Stabilitätsgesetzes Nr. 208/2015, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung B) hervorgeht, gegeben ist; - die Kassagebarung, wie dies aus der diesem Beschluss beigelegten Aufstellung C) hervorgeht, positiv ist; - die Rückstellung im Verwaltungsüberschuss 2025 des Fonds für zweifelhafte Forderungen ist angemessen; - mit heutigem Datum bestehen keine anzuerkennenden außerordentlichen Verbindlichkeiten; - die vom Leiter des Finanzdienstes durchgeführten Kontrollen über die Beteiligungsgesellschaften, haben keine kritischen Situationen ergeben, die sich negativ auf den Haushalt der Körperschaft auswirken könnten;	- i ecuilibri finanziairs 2026-2028 dl Comun da San Martin de Tor é positifs, sciöche al é da odëi tl prospet A) injunté a chësta deliberaziun; - la valianza dl bilanz de previjiun 2026 aladô dl art. 1, coma 712 dla lege de stabilité nr. 208/2015 é garantida, sciöche al é da odëi tl prospet B) injunté a chësta deliberaziun; - la situaziun de cassa é positiva, sciöche al é da odëi tl prospet C) injunté a chësta deliberaziun; - l'acantonamënt al fonds de credic de dübla esigibilitè tl resultat de amministraziun 2025 é adegué; - cun data da incö ne é l nia debic fora dl bilanz da porté a reconoscimënt; - dai controis da pert dl responsabl dl sorvisc fianziar sura les sozietês partezipades, ne resultëiel degönes situaziuns critiches che podess avëi consequënzes negatives söl bilanz dl Comun;
2. di dare atto che sulla base della situazione accertata non si rendono necessari interventi straordinari alla data odierna;	2. festzuhalten, dass auf der Grundlage der festgestellten Situation zum heutigen Datum keine außerordentlichen Maßnahmen erforderlich sind;	2. de tó a conescënza che sön la basa dla situaziun azertada ne val nia debojëgn de intervënc straordinars cun la data da incö;
3. di dare atto che la stessa diverrà esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.	3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, nach dem zehnten Tag ab Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar wird.	3. de tigní cunt che chësta deliberaziun gnará varënta dô diesc dis dal scomenciamënt de süa publicaziun aladò dl art. 183, coma 3, dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2.

Avverso la presente deliberazione, durante il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale.

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss einreichen.

Cuntra chësta delibera po vigni zitadin tratan le tēmp de publicaziun presenté oposiziun ala Junta de Comun.

Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Innerhalb von 60 Tagen, nachdem dieser Beschluss rechtskräftig geworden ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Anter 60 dis dala esecutivité de chësta deliberaziun pol gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa de Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, Genehmigt und gefertigt

Lit, confermé y sotescrit

**Il Presidente - Der Vorsitzende
Le Präsident**

**La segretaria - Die Sekretärin
La secreterin**

Dr. Giorgio Costabiei

Dr. Roberta Comploj

documento firmato tramite firma digitale - digital signiertes Dokument – documënt firmé digitalmënter